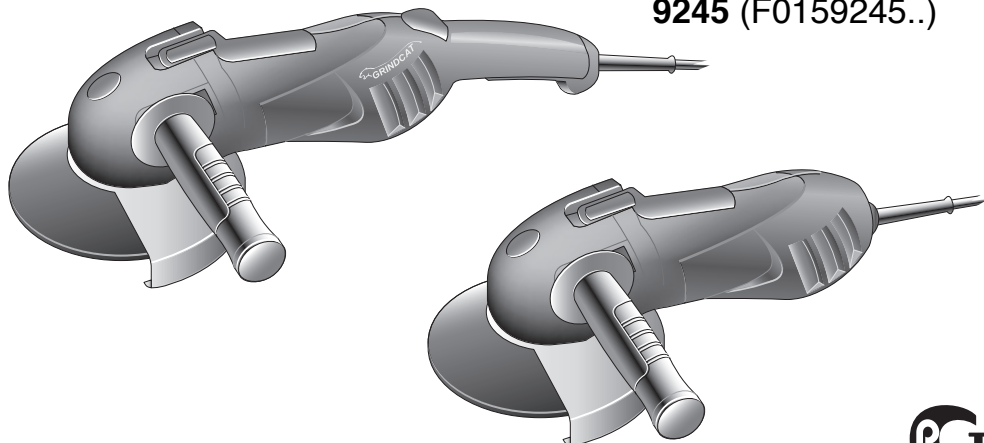


# SKIL®


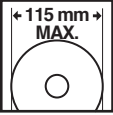
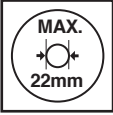






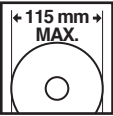
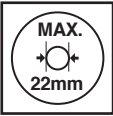



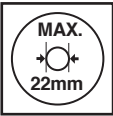

**ANGLE GRINDER**  
**9140** (F0159140..)  
**9145** (F0159145..)  
**9240** (F0159240..)  
**9245** (F0159245..)

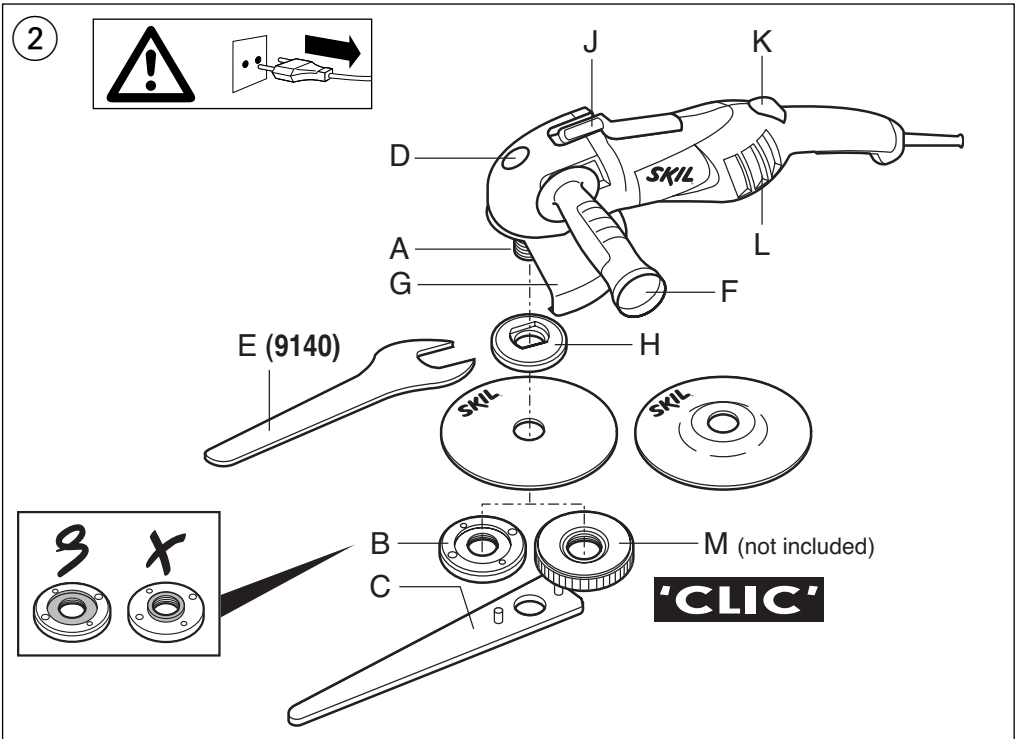


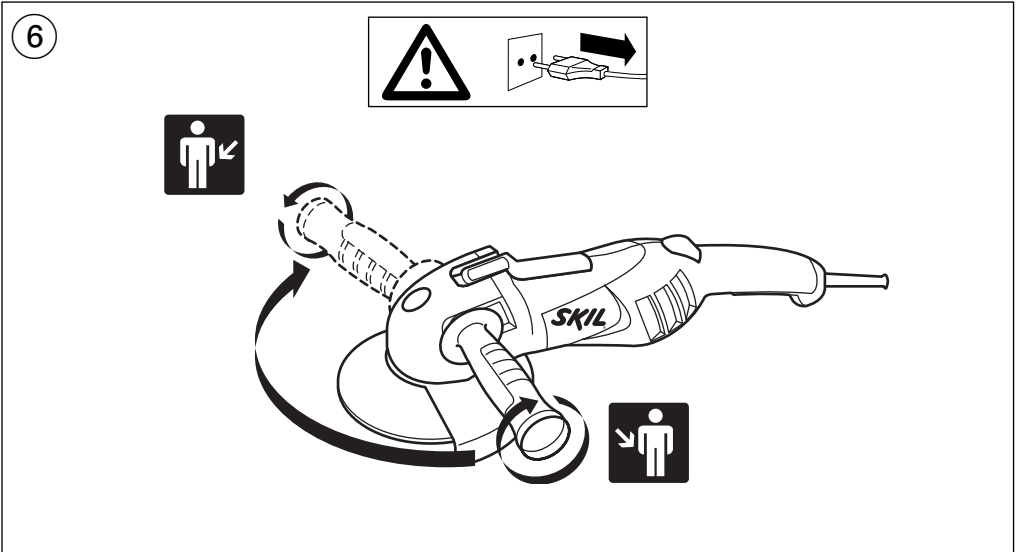
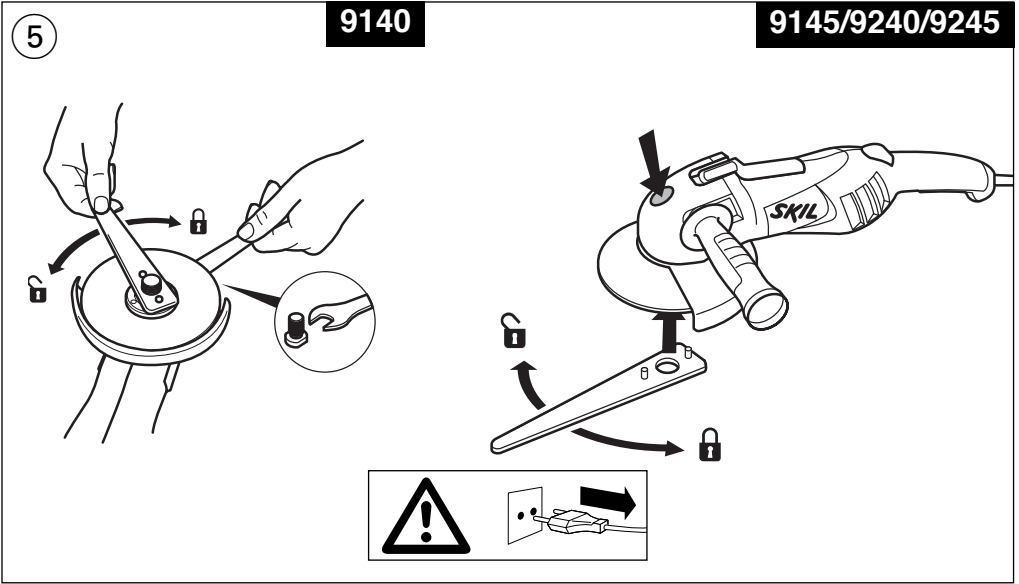
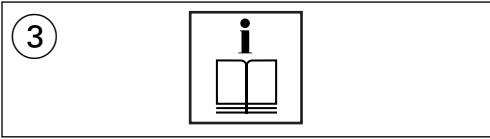
<b>GB</b>	INSTRUCTIONS	page 6	<b>PL</b>	INSTRUKCJA	strona 48
<b>F</b>	INSTRUCTIONS	page 8	<b>RU</b>	ИНСТРУКЦИИ	страница 51
<b>D</b>	HINWEISE	Seite 11	<b>UA</b>	ІНСТРУКЦІЯ	страница 55
<b>NL</b>	INSTRUCTIES	bladz. 15	<b>GR</b>	ΟΔΗΓΙΕΣ	σελίδα 58
<b>S</b>	INSTRUKTIONER	sida 18	<b>RO</b>	INSTRUCȚIUNI	pagina 62
<b>DK</b>	INSTRUKTION	side 21	<b>BG</b>	УКАЗАНИЕ	страница 65
<b>N</b>	ANVISNING	side 23	<b>SK</b>	POKYNY	strana 69
<b>FIN</b>	OHJEET	sivu 26	<b>HR</b>	UPUTE	stranica 72
<b>E</b>	INSTRUCCIONES	pág. 29	<b>SCG</b>	UPUTSTVA	stranica 74
<b>P</b>	INSTRUÇÕES	pág. 33	<b>SLO</b>	NAVODILA	stran 77
<b>I</b>	ISTRUZIONI	pag. 36	<b>EST</b>	KASUTUSJUHEND	lehekülg 80
<b>H</b>	LEÍRÁS	oldal 39	<b>LV</b>	INSTRUKCIJA	lappuse 83
<b>CZ</b>	POKYNY	strana 42	<b>LT</b>	INSTRUKCIJA	puslapis 86
<b>TR</b>	KILAVUZ	sayfa 45			

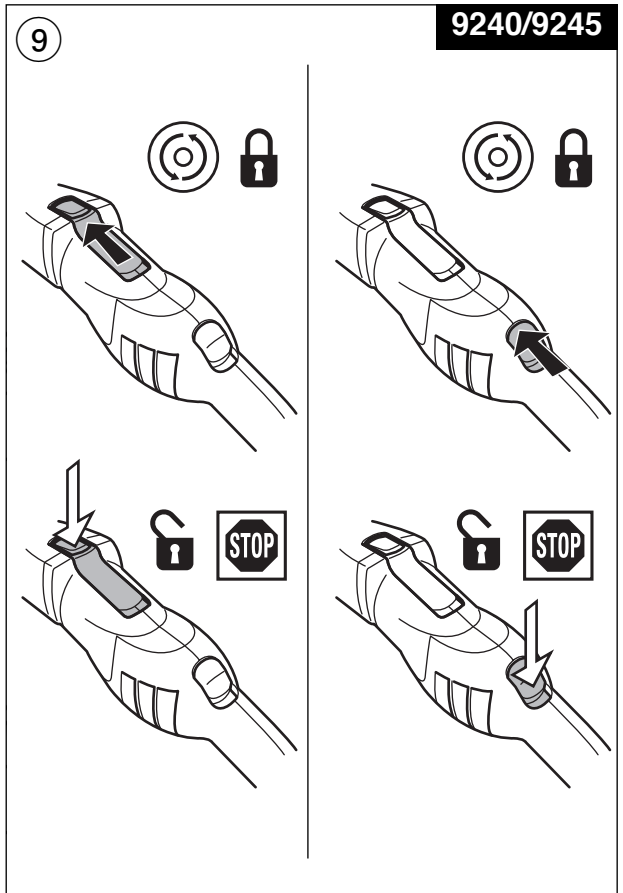
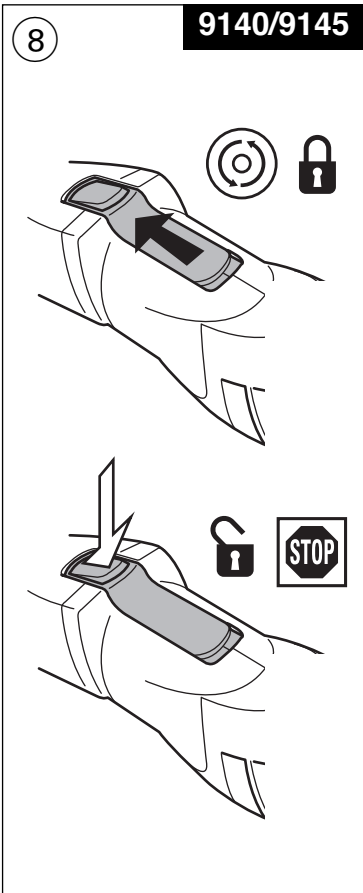
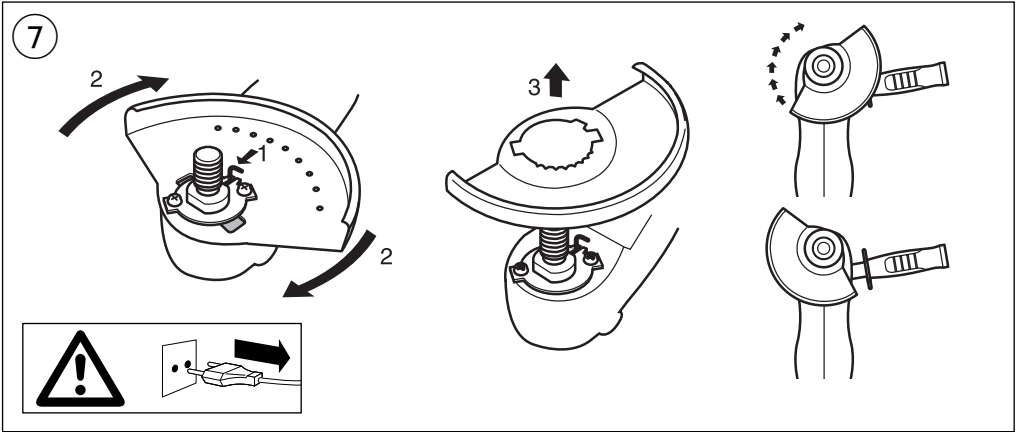
[www.skileurope.com](http://www.skileurope.com)



1	<b>9140</b> 620 W 1,5 kg				
	<b>9145</b> 650 W 1,5 kg				
	<b>9240</b> 720 W 1,6 kg				
	<b>9245</b> 750 W 1,6 kg				

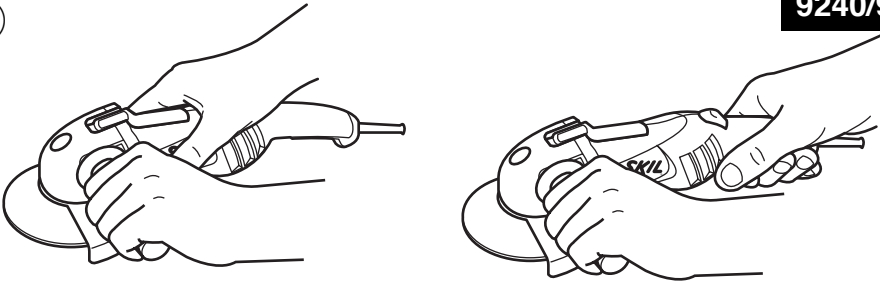




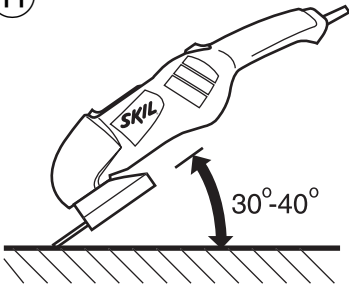


9240/9245

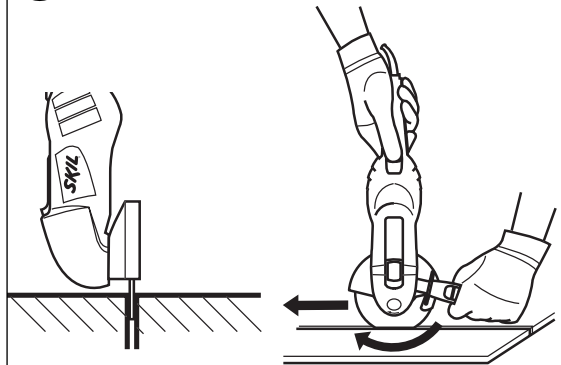
10



11



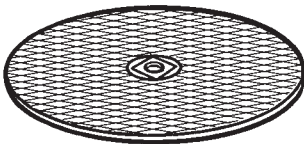
12



13



**ACCESSORIES**

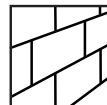


Ø 115 mm

SKIL Nr. 2610362084

Ø 125 mm

SKIL Nr. 2610377712



Ø 115 mm

SKIL Nr. 2610362085

Ø 125 mm

SKIL Nr. 2610377713

Clic flange



SKIL Nr. 2610388766

- Demontowanie/montowanie osłony ochronnej G ⑦  
! **upewnić się, że osłona jest zawsze założona zamkniętą stroną w kierunku operatora narzędzia**
- Przed przystąpieniem do pracy
  - sprawdzić prawidłowość zamocowania narzędzia roboczego
  - skontrolować bieg tarczy wymuszając ruch ręką
  - uruchomić próbnie elektronarzędzie w biegu luzem w ciągu przynajmniej 30 sekund z maksymalną prędkością obrotową
  - w przypadku stwierdzenia wibracji lub innej nieprawidłowości elektronarzędzie natychmiast wyłączyć i usunąć przyczynę
- Właznik/wyłaznik z blokadą J ⑧ ⑨  
! **uwaga na szarpnięcie w momencie uruchomienia! tarczę zbliżyć do obrabianego przedmiotu dopiero po osiągnięciu przez elektronarzędzie pełnej prędkości obrotowej**  
! **przed wyłączeniem elektronarzędzia wyprowadzić narzędzie robocze z obrabianego przedmiotu po wyłączeniu elektronarzędzia tarcza obraca się jeszcze kilka sekund**
- Dwie pozycje wyłączników blokujących (9240/9245) ⑨
- Dwie pozycje uchwytów (9240/9245) ⑩
- Szlifowanie ⑪
  - należy przesunąć narzędzie do tyłu i do przodu naciskając z umiarkowaną siłą
  - ! **do szlifowania bocznego nigdy nie należy używać tarcz tnących**
- Cięcie ⑫
  - przy cięciu nie należy przechylać narzędzia
  - zawsze należy przesunąć narzędzie w kierunku wskazywanym przez strzałkę na głowicy, aby uniknąć niekontrolowanego wyjścia przyrządu z wycinanej szczeliny
  - nie należy naciskać na narzędzie; powinna wystarczyć prędkość obrotowa tarczy
  - robocza prędkość tarczy tnącej zależy od materiału, który ma być cięty
  - nie należy wyhamowywać tarczy tnących działając na nie z bocznią siłą
- Trzymanie i prowadzenie narzędzia
  - zawsze należy mocno trzymać przyrząd obiema rękami, aby prowadzić je w sposób kontrolowany przez cały czas
  - należy zachować bezpieczną postawę
  - należy zwracać uwagę na kierunek obrotów; zawsze tak trzymać narzędzie, aby iskry i pył pochodzące od szlifowania/cięcia leciały w kierunku od zamiast w stronę operatora
  - szczeliny wentylacyjne L ② powinny być czyste i odkryte

## WSKAZÓWKI UŻYTKOWANIA

- Zamiast konierza B ② można zastosować szybkoomocujący konierz typu "CLIC" M ② (element 2610388766 firmy SKIL)
  - tarcze szlifujące/tnące można wówczas mocować bez konieczności użycia dodatkowych kluczy
  - ! **podczas korzystania z konierza 'CLIC' w modelu 9140, użyj klucza E ②**

## GWARANCJA / ŚRODOWISKO

- Zawsze dbać o czystość narzędzia i przewodu zasilającego (a szczególnie otworów wentylacyjnych)  
! **nie czyścić elektronarzędzia wkładając ostre przedmioty w szczeliny wentylacyjne**  
! **przed przystąpieniem do czyszczenia należy wyjąć wtyk z gniazda sieciowego**
- Niniejszy wyrób marki SKIL podlega ustawowej gwarancji/zgodnie z przepisami krajowymi; uszkodzenia wynikłe wskutek normalnego zużycia, przeciążenia lub nieprawidłowej obsługi nie są objęte gwarancją
- W razie reklamacji, prosimy o przysłanie nierozmontowanego urządzenia wraz z dowodem zakupu do dostawcy lub najbliższego serwisu firmy SKIL (adresy oraz diagram serwisowy urządzenia znajdują się na stronach [www.skileurope.com](http://www.skileurope.com))
- Nie wyrzucaj elektronarzędzi, akcesoriów i opakowania wraz z odpadami z gospodarstwa domowego (dotyczy tylko państw UE)
  - zgodnie z Europejską Dyrektywą 2002/96/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrotechnicznego i elektronicznego oraz dostosowaniem jej do prawa krajowego, zużyte elektronarzędzia należy posegregować i zutylizować w sposób przyjazny dla środowiska
  - w przypadku potrzeby pozbycia się narzędzia, akcesoriów i opakowania - symbol ③ przypomni Ci o tym

RU

## Углошлифовальная

машина 9140/9145/9240/9245

## ВВЕДЕНИЕ

- Инструмент предназначен для шлифования, резки и зачистки металлов и каменных материалов без использования воды; при применении соответствующих насадок данный инструмент может использоваться также для щеточной и абразивной обработки
- Прочитайте и сохраните это руководство по использованию ③

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ ①

## БЕЗОПАСНОСТЬ

### ОСНОВНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

**ВНИМАНИЕ! Полностью прочтите инструкции.** Несоблюдение приведенных ниже инструкций может повлечь за собой поражение электрическим током, возникновение пожара и/или нанесение тяжелых травм. Термин "электроинструмент", используемый в инструкции, обозначает электрический инструмент с питанием от электрической сети (с кабелем питания).

## 1) РАБОЧЕЕ МЕСТО

- a) **Соблюдайте чистоту и поддерживайте надлежащую освещенность на рабочем месте.** Беспорядок на рабочем месте и его плохое освещение могут привести к несчастным случаям.
- b) **Не используйте с электроинструментом во взрывоопасной среде, т.е. в непосредственной близости от легковопламеняющихся жидкостей, газов или пыли.** В процессе работы электроинструмент искрит и искры могут воспламенить газы или пыль.
- в) **При работе с электроинструментом не допускайте детей или посторонних на Ваше рабочее место.** Отвлечение Вашего внимания может привести к потере контроля над работой инструмента.

## 2) ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

- a) **Штепсельная вилка кабеля питания электроинструмента должна соответствовать розетке электросети. Не вносите никаких изменений в конструкцию вилки. Не используйте штекерные адаптеры для электроинструмента с защитным заземлением.** Заводские штепсельные вилки и соответствующие им сетевые розетки существенно снижают вероятность электрошока.
- b) **Избегайте механических контактов с такими заземленными поверхностями, как трубопроводы, системы отопления, плиты и холодильники.** При контакте человека с заземленными предметами во время работы инструментом вероятность электрошока существенно возрастает.
- в) **Оберегайте электроинструмент от воздействия дождя и влаги.** Попадание воды в электроинструмент повышает вероятность электрического удара.
- г) **Используйте кабель строго по назначению. Не допускается тянуть и передвигать электроинструмент за кабель или использовать кабель для вытягивания вилки из розетки.** Оберегайте кабель инструмента от воздействия высоких температур, масла, острых кромок или движущихся частей электроинструмента. Поврежденный или спутанный кабель повышает возможность электрического удара.
- д) **При работе на улице используйте удлинитель, предназначенный для работы вне помещения.** Использование такого удлинителя снижает вероятность электрического удара.

## 3) ЛИЧНАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

- a) **Будьте внимательны, следите за тем, что Вы делаете и выполняйте работу обдуманно. Не пользуйтесь электроинструментом, если Вы устали или находитесь под воздействием транквилизаторов, алкоголя или медицинских препаратов.** Секундная потеря концентрации в работе с электроинструментом может привести к серьезным травмам.

- b) **Используйте средства индивидуальной защиты. Защитные очки обязательны.** Средства индивидуальной защиты, такие как пылезащитный респиратор, нескользящая защитная обувь, шлем-каска, средства защиты органов слуха применяются в соответствующих условиях работы обстоятельствах и минимизируют возможность получения травм.
  - в) **Избегайте случайного включения электроинструмента. Перед тем, как вставить вилку в розетку, убедитесь, что выключатель находится в положении "выкл".** Если при подключении инструмента к электропитанию кнопка "вкл./выкл." уже нажата, это может привести к несчастному случаю.
  - г) **Во избежание травм перед включением инструмента удалите регулировочный или гаечный ключ из вращающейся части инструмента.**
  - д) **Не переоценивайте свои возможности. Твердо стойте на ногах и удерживайте равновесие.** В таком положении вы сможете лучше контролировать инструмент в неожиданных ситуациях.
  - е) **Используйте подходящую рабочую одежду. Не надевайте свободную одежду и украшения. Волосы, одежда и перчатки должны находиться подальше от движущихся частей электроинструмента.** Свободная одежда, украшения или длинные волосы легко могут попасть в движущиеся части электроинструмента.
  - ж) **При наличии пылеотсасывающих и пылесборных приспособлений убедитесь в том, что они подсоединены и используются надлежащим образом.** Их применение снижает опасность воздействия пыли.
- ## 4) ЭКСПЛУАТАЦИЯ И УХОД ЗА ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТОМ
- a) **Не перегружайте инструмент. Используйте тот инструмент, который предназначен для данной работы.** С ним Вы выполните работу быстрее и надежнее, используя весь диапазон его возможностей.
  - b) **Не используйте инструмент с неисправным выключателем.** Инструмент с неисправным выключателем опасен и подлежит ремонту.
  - в) **Виньте вилку из сетевой розетки перед тем, как приступить к настройке инструмента, замене принадлежностей или его упаковке.** Данная мера предосторожности предотвращает случайное включение инструмента.
  - г) **Храните неиспользуемый электроинструмент в недоступном для детей месте и не позволяйте использовать его лицам, не умеющим с ним обращаться или не ознакомленным с инструкцией по эксплуатации.** Электроинструменты представляют собой опасность в руках неопытных пользователей.

д) **Электроинструмент требует надлежащего ухода. Проверьте безупречность функционирования подвижных частей, лёгкость их хода, целостность всех частей и отсутствие повреждений, которые могут негативно сказаться на работе инструмента. При обнаружении повреждений сдайте инструмент в ремонт.** Большое число несчастных случаев связано с неудовлетворительным уходом за электроинструментом.

е) **Режущие части инструмента необходимо поддерживать в заточенном и чистом состоянии.** При надлежащем уходе за режущими принадлежностями с острыми кромками они реже заклиниваются и инструмент лучше поддаётся контролю.

ж) **Используйте электроинструмент, принадлежности, биты и т.д. в соответствии с данными инструкциями и так, как это предписано для каждого конкретного инструмента, исходя из особенностей условий и характера выполняемой работы.** Использование электроинструмента не по назначению может привести к опасным последствиям.

#### 5) СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

а) **Передавайте инструмент на сервисное обслуживание только квалифицированному персоналу, использующему только подлинные запасные части.** Это обеспечит сохранение безопасности электроинструмента.

### УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ РАБОТЫ С УГЛОШЛИФОВАЛЬНОЙ МАШИНОЙ

#### ОБЩЕЕ

- Используйте данный инструмент только для сухого шлифования/резки
- Используйте только фланцы, поставляемые с инструментом
- Этим инструментом не должны пользоваться лица моложе 16-ти лет
- **Перед регулировкой или сменой принадлежностей обязательно выньте вилку из сетевой розетки**

#### НАСАДКИ

- Используйте оригинальные насадки SKIL, которые можно получить у Вашего дилера фирмы SKIL
- При установке/использовании насадок не от фирмы SKIL, соблюдайте инструкции соответствующего завода-изготовителя
- Использовать только принадлежности, предельно допустимая скорость вращения которых не меньше, чем максимальная скорость вращения прибора на холостом ходу
- Не используйте поврежденные, деформированные или вибрирующие шлифовальные/отрезные круги
- Обращайтесь и храните шлифовальные/отрезные круги осторожно во избежание появления на них трещин и раскалывания
- Предохраняйте насадки от воздействия ударных нагрузок и попадания на них смазки

- Не используйте шлифовальные/отрезные круги больше максимально рекомендуемого размера
- Используйте только шлифовальные/отрезные круги с отверстием, соответствующим установочному фланцу H ②; не допускается применение каких-либо переходников для установки шлифовальных/отрезных кругов с отверстиями большего диаметра
- Не допускается применение шлифовальных/отрезных кругов с резбовым отверстием, если глубина резьбы отверстия не позволяет ввернуть шпиндель инструмента на всю длину
- Запрещается применение насадок с "глухим" отверстием меньшим, чем M14 x 21 мм

#### ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ВНЕ ПОМЕЩЕНИЯ

- Подсоедините инструмент через прерыватель напряжения в случае короткого замыкания (FI) с максимальным пусковым током 30 мА
- Используйте только удлинительные шнуры, предназначенные для внешних работ и снабженные брызгозащитными розетками

#### ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

- Перед использованием инструмента в первый раз рекомендуется получить практическую информацию
- Не работайте с материалами, содержащими асбест
- Проверьте рабочую зону на предмет отсутствия скрытой электрической проводки либо газопроводных труб; например применив металлодетектор
- Будьте особенно осторожны при прорезывании проемов в несущих стенах (проемы в несущих стенах регламентируются законодательством каждой отдельной страны; эти правила следует соблюдать в любом случае)
- Зажмите заготовку, если ее веса недостаточно для устойчивости
- Не зажимайте инструмент в тисках
- Используйте полностью раскрываемые и безопасные удлинительные шнуры на 16 А
- Одевайте защитные очки и перчатки, средства защиты волос ④, противопылевой респиратор и прочную обувь; а при необходимости - фартук
- Всегда устанавливайте боковую ручку F ② и защитный кожух G ②; никогда не используйте инструмент без них
- Убедитесь в том, что инструмент выключен перед подключением его к розетке

#### ВО ВРЕМЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

- Всегда держите провод подальше от движущихся частей инструмента; направляйте провод назад в сторону от инструмента
- В случае повреждения, либо обрыва провода не прикасайтесь к нему, а немедленно выньте вилку из розетки; никогда не используйте инструмент с поврежденным проводом
- Нажимайте кнопку блокировки шпинделя D ② только после полной остановки шпинделя A ②
- Держите руки в стороне от вращающихся насадок



- При шлифовании металла образуются искры; не допускайте нахождения в рабочей зоне других людей и горючих материалов
- При обнаружении электрической или механической неисправности немедленно выключите инструмент и выньте вилку из розетки
- В случае заклинивания круга, которое вызывает резкие рывки инструмента, немедленно выключите инструмент
- В случае прекращения электроснабжения, либо при случайном выпадении вилки из розетки, поставьте выключатель J ② в положение "Выкл" (OFF) для предотвращения неожиданного включения
- Не прилагайте на инструмент чрезмерного усилия, которое может вызвать его заклинивание

## ПОСЛЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

- Перед тем как опустить инструмент, выключите двигатель и убедитесь, что все его движущиеся части полностью остановились
- После выключения инструмента никогда не пытайтесь остановить вращение насадок приложением поперечной силы

## ДЕТАЛИ ИНСТРУМЕНТА ②

- A Шпиндель
- B Зажимной фланец
- C Насадок ключ
- D Кнопка блокировки шпинделя
- E Гаечным ключ (9140)
- F Боковую ручку
- G Защитный кожух
- H Установочному фланец
- J Включение/отключение блокировочного переключателя
- K Второй включение/отключение блокировочного переключателя (9240/9245)
- L Вентиляционные отверстия

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

- Установка насадок ⑤
  - ! **выньте вилку из розетки**
  - очистите шпиндель A и все устанавливаемые детали
  - затяните зажимной фланец B ключом C при нажатой кнопке блокировки шпинделя D (9145/9240/9245)
  - затяните зажимной фланец B ключом C при заблокированной шпинделя ключом E (9140)
  - снятие насадок производится в обратном порядке
  - ! **во время работы шлифовальные/отрезные круги сильно разогреваются; не прикасайтесь к ним до их охлаждения**
  - ! **при использовании абразивных насадок всегда устанавливайте уплотнительные прокладки**
  - ! **никогда не используйте шлифовальный/отрезной круг без приклеенной отрывной этикетки**
- Установка боковую ручку F ⑥

- Снятие/установка защитный кожух G ⑦
  - ! **убедитесь в том, что закрытая часть защитного кожуха находится со стороны оператора**
- Перед использованием инструмента
  - убедитесь, что режущая насадка правильно установлена и надежно закреплена
  - проверьте плавность вращения режущей насадки, вращая ее рукой
  - опробуйте работу инструмента в течение не менее 30 секунд на максимальной скорости без нагрузки в безопасном положении
  - в случае значительной вибрации или других дефектов немедленно остановите инструмент и проверьте его для определения причины дефекта
- Включение/отключение блокировочного переключателя J ⑧ ⑨
  - ! **остерегайтесь внезапного удара при включении инструмента**
  - ! **до контакта с обрабатываемыми поверхностями скорость вращения устройства должна быть доведена до максимальной**
  - ! **перед отключением инструмента необходимо вывести инструмент из обрабатываемой поверхности**
  - ! **режущая насадка продолжает вращаться некоторое время после отключения инструмента**
- Две позиции блокировочного переключателя (9240/9245) ⑨
- Две ручных позиции (9240/9245) ⑩
- Шлифование ⑪
  - передвигайте инструмент вперед и назад с умеренным нажимом
  - ! **никогда не используйте отрезной круг для бокового шлифования**
- Резка ⑫
  - не наклоняйте инструмент при резке
  - для предотвращения выталкивания инструмента из участка резки двигайте инструмент только в направлении, указанном стрелкой на головке инструмента
  - не прилагайте усилий на инструмент, так как скорости вращения режущего круга достаточно для выполнения работы
  - рабочая скорость отрезного круга зависит от обрабатываемого материала
  - не останавливайте отрезной круг приложением бокового усилия
- Удержание и направление инструмента
  - для обеспечения контроля над инструментом всегда держите его крепко, обеими руками
  - выберите безопасное положение для работы
  - обращайте внимание на направление вращения; всегда держите инструмент так, чтобы искры и пыль шлифования/резки направлялись в сторону от тела
  - содержите вентиляционные отверстия L ② чистыми и не закрытыми

## СОВЕТЫ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

- Вместо фланца В ② может использоваться быстрозажимной фланец М ② "CLIC" (насадка фирмы SKIL 2610388766)
- шлифовальные/отрезные круги в этом случае могут устанавливаться без использования специальных ключей
- ! для фланца 'CLIC' с моделью 9140 следует использовать гаечный ключ Е ②

## ГАРАНТИЯ / ОХРАНА СРЕДЫ

- Всегда содержите инструмент и его шнур в чистоте (особенно вентиляционные отверстия)
- ! не пытайтесь производить чистку путем введения через эти вентиляционные отверстия острых предметов
- ! перед чисткой инструмента нужно разъединить штепсельный разъём
- Это изделие SKIL имеет гарантию в соответствии с установленными правилами; повреждение вследствие нормального использования, перегрузки или неверного обращения не включены в гарантию
- При неисправности отошлите инструмент в неразобранном виде вместе с доказательством покупки дилеру или в ближайший отдел обслуживания SKIL (адреса и схема обслуживания инструмента приводятся в [www.skileurope.com](http://www.skileurope.com))
- Не выкидывайте электроинструмент, принадлежности и упаковку вместе с бытовым мусором (только для стран ЕС)
- во исполнение европейской директивы 2002/96/EC об утилизации отслужившего свой срок электрического и электронного оборудования и в соответствии с действующим законодательством, утилизация электроинструментов производится отдельно от других отходов на предприятиях, соответствующих условиям экологической безопасности
- значок ⑬ напомним Вам об этом, когда появится необходимость сдать электроинструмент на утилизацию

UA

Кутова шліфувальна  
машина 9140/9145/9240/9245

## ВСТУП

- Инструмент предназначен для шлифования, різки і зачистки металів та кам'яних матеріалів без використання води; при використанні відповідних насадок цей інструмент може використовуватись для щіткової та абразивної обробки
- Прочитайте дану інструкцію та зберігайте її в надійному місці ③

## ТЕХНІЧНІ ДАНІ ①

## БЕЗПЕКА

### ЗАГАЛЬНІ ВКАЗІВКИ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

**УВАГА! Прочитайте всі вказівки.** Недодержання нижчеподаних вказівок може призводити до удару електричним струмом, пожежі та/або серйозних травм. Під поняттям 'електроприлад' мається на увазі електроприлад, що працює від мережі (з електрокабелем).

#### 1) РОБОЧЕ МІСЦЕ

- а) Приймайте своє робоче місце в чистоті та прибирайте його.** Безлад та погане освітлення на робочому місці можуть призводити до нещасних випадків.
- б) Не працюйте з приладом у середовищі, де існує небезпека вибуху внаслідок присутності горючих рідин, газів або пилу.** Електроприлади можуть породжувати іскри, від яких може займатися пил або пари.
- в) Під час працювання з приладом не підпускайте до робочого місця дітей та інших людей.** Ви можете втратити контроль над приладом, якщо Ваша увага буде відвернута.

#### 2) ЕЛЕКТРИЧНА БЕЗПЕКА

- а) Штепсель приладу повинен пасувати до розетки. Не дозволяється що-небудь міняти в штепселі. Для роботи з приладами, що мають захисне заземлення, не використовуйте адаптери.** Використання оригінального штепселя та належної розетки зменшує ризик удару електричним струмом.
- б) Уникайте контакту частей тіла із заземленими поверхнями, як напр., трубами, батареями опалення, печами та холодильниками.** Коли Ваше тіло заземлене, існує збільшена небезпека удару електричним струмом.
- в) Захищайте прилад від дощу та вологи.** Попадання води в електроінструмент збільшує ризик удару електричним струмом.
- г) Не використовуйте кабель для перенесення приладу, підвішування або витягування штепселя з розетки. Захищайте кабель від жару, олії, гострих країв та деталей приладу, що рухаються.** Пошкоджений або закручений кабель збільшує ризик удару електричним струмом.
- е) Для зовнішніх робіт обов'язково використовуйте лише такий подовжувач, що допущений для зовнішніх робіт.** Використання подовжувача, що розрахований на зовнішні роботи, зменшує ризик удару електричним струмом.

#### 3) БЕЗПЕКА ЛЮДЕЙ

- а) Будьте уважними, слідкуйте за тим, що Ви робите, та розсудливо поведіться під час роботи з електроприладом. Не користуйтеся приладом, якщо Ви стомлені або знаходитеся під дією наркотиків, спиртних напоїв або лік.** Мить неувважності при користуванні приладом може призводити до серйозних травм.

GB	<p><b>CE DECLARATION OF CONFORMITY</b> We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardized documents: EN 50 144, EN 55 014, in accordance with the provisions of the directives 73/23/EC, 89/336/EC, 98/37/EC.</p> <p><b>NOISE/VIBRATION</b> Measured in accordance with EN 50 144 the sound pressure level of this tool is * db(A)(1) and the sound power level * db(A)(2), and the vibration * m/s<sup>2</sup> (hand-arm method).</p>
F	<p><b>CE DÉCLARATION DE CONFORMITÉ</b> Nous déclarons sous notre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normalisés suivants: EN 50 144, EN 55 014, conforme aux réglementations 73/23/EC, 89/336/EC, 98/37/EC.</p> <p><b>BRUIT/VIBRATION</b> Mesuré selon EN 50 144 le niveau de la pression sonore de cet outil est * db(A)(1) et le niveau de la puissance sonore * db(A)(2), et la vibration * m/s<sup>2</sup> (méthode main-bras).</p>
D	<p><b>CE KONFORMITÄTSEKLERÄRUNG</b> Wir erklären in alleiniger Verantwortung, daß dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt: EN 50 144, EN 55 014, gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 73/23/EG, 89/336/EG, 98/37/EG.</p> <p><b>GERÄUSCH/VIBRATION</b> Gemessen gemäß EN 50 144 beträgt der Schalldruckpegel dieses Gerätes * db(A)(1) und der Schalleistungspegel * db(A)(2), und die Vibration * m/s<sup>2</sup> (Hand-Arm Methode).</p>
NL	<p><b>CE CONFORMITEITSVERKLARING</b> Wij verklaren, dat dit product voldoet aan de volgende normen of normatieve documenten: EN 50 144, EN 55 014, overeenkomstig de bepalingen van de richtlijnen 73/23/EG, 89/336/EG, 98/37/EG.</p> <p><b>GELUID/VIBRATIE</b> Gemeten volgens EN 50 144 bedraagt het geluidsdrukniveau van deze machine * db(A)(1) en het geluidsvermogen-niveau * db(A)(2), en de vibratie * m/s<sup>2</sup> (hand-arm methode).</p>
S	<p><b>CE KONFORMITETSFÖRKLARING</b> Vi intygar och ansvarar för, att denna produkt överensstämmer med följande norm och dokument: EN 50 144, EN 55 014, enl. bestämmelser och riktlinjerna 73/23/EG, 89/336/EG, 98/37/EG.</p> <p><b>LJUD/VIBRATION</b> Ljudtrycksnivån som uppmätts enligt EN 50 144 är på denna maskin * db(A)(1) och ljudeffektivn * db(A)(2), och vibration * m/s<sup>2</sup> (hand-arm metod).</p>
DK	<p><b>CE KONFORMITETSEKLERÄRING</b> Vi erklærer under almindeligt ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende normer eller normative dokumenter: EN 50 144, EN 55 014, i henhold til bestemmelserne i direktiverne 73/23/EF, 89/336/EF, 98/37/EF.</p> <p><b>STØJ/VIBRATION</b> Måles efter EN 50 144 er lydtrykniveau af dette værktøj * db(A)(1) og lydeffektivniveau * db(A)(2), og vibrationsniveauet * m/s<sup>2</sup> (hånd-arm metoden).</p>
N	<p><b>CE SAMSVARERKLÄRING</b> Vi erklærer at det er under vårt ansvar at dette produkt er i samsvar med følgende standarder eller standard-dokumenter: EN 50 144, EN 55 014, i samsvar med reguleringer 73/23/EF, 89/336/EF, 98/37/EF.</p> <p><b>STÖJ/VIBRASJON</b> Målt ifølge EN 50 144 er lydtryknivået av dette verktøyet * db(A)(1) og lydstyrkenivået * db(A)(2), og vibrasjonsnivået * m/s<sup>2</sup> (hånd-arm metode).</p>
FIN	<p><b>CE TODISTUS STANDARDINMUKAISUDESTA</b> Todistamme läten ja vastaamme yksin siitä, että nämä tuote en alluueteltujen standardien ja standardoimisasiakirjojen vaatimusten mukainen EN 50 144, EN 55 014, seuraavien sääntöjen mukaisesti 73/23/ETY, 89/336/ETY, 98/37/ETY.</p> <p><b>MELU/ÄÄRINÄ</b> Mitattuna EN 50 144 mukaan työkalun melutaso on * db(A)(1) ja yleensä työkalun äänen voimakkuus on * db(A)(2), ja ääritään voimakkuus * m/s<sup>2</sup> (käsi-käsivarsi metodi).</p>
E	<p><b>CE DECLARACION DE CONFORMIDAD</b> Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes: EN 50 144, EN 55 014, de acuerdo con las regulaciones 73/23/CE, 89/336/CE, 98/37/CE.</p> <p><b>RUIDOS/VIBRACIONES</b> Medido según EN 50 144 el nivel de la presión acústica de esta herramienta se eleva a * db(A)(1) y el nivel de la potencia acústica * db(A)(2), y la vibración a * m/s<sup>2</sup> (método brazo-mano).</p>
P	<p><b>CE DECLARAÇÃO DE CONFIRMAÇÃO</b> Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que este produto cumpre as seguintes normas ou documentos normativos: EN 50 144, EN 55 014, conforme as disposições das directivas 73/23/CE, 89/336/CE, 98/37/CE.</p> <p><b>RUIÍDO/VIBRAÇÕES</b> Medido segundo EN 50 144 o nível de pressão acústica desta ferramenta é * db(A)(1) e o nível de potência acústica * db(A)(2), e a vibração * m/s<sup>2</sup> (método braço-mão).</p>
I	<p><b>CE DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ</b> Dichiaramo, assumendo la piena responsabilità di tale dichiarazione, che il prodotto è conforme alle seguenti normative e ai relativi documenti: EN 50 144, EN 55 014 in base alle prescrizioni delle direttive CE 73/23, CE 89/336, CE 98/37.</p> <p><b>RUMOROSITÀ/VIBRAZIONE</b> Misurato in conformità al EN 50 144 il livello di pressione acustica di questo utensile è * db(A)(1) ed il livello di potenza acustica * db(A)(2), e la vibrazione * m/s<sup>2</sup> (metodo mano-braccio).</p>
H	<p><b>CE MINŐSÉGI TANUSÍTVÁNY</b> Teljes felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy jelen termék a következő szabványoknak vagy kötelező hatóságai előírásoknak megfelel: EN 50 144, EN 55 014, a 73/23/EK, 89/336/EK, 98/37/EK előírásoknak megfelelően.</p> <p><b>ZAJ/REZGÉS</b> Az EN 50 144 alapján végzett mérések szerint ezen készülék hangnyomás szintje * db(A)(1) a hangteljesítmény szintje * db(A)(2), a kézre ható rezgésszám * m/s<sup>2</sup>.</p>
CZ	<p><b>CE STRVZUJÍCI PROHLÁŠENÍ</b> Potvrzujeme na odpovědnost, že tento výrobek odpovídá následujícím normám nebo normativním podkladům: EN 50 144, EN 55 014, podle ustanovení směrníc 73/23/EG, 89/336/EG, 98/37/EG.</p> <p><b>HLUČNOSTI/VIBRACÍ</b> Měřeno podle EN 50 144 činí tlak hlukové vlny tohoto přístroje * db(A)(1) a dávka hlučnosti * db(A)(2), a vibrací * m/s<sup>2</sup> (metoda ruka-paže).</p>
TR	<p><b>CE STANDARDIZASYON BEYANI</b> Yeğane sorumlu olarak, bu ürünün aşağıdaki standartlara veya standart belgelerine uygun olduğunu beyan ederiz: EN 50 144, EN 55 014, yönetmeliği hükümleri uyarınca 73/23/EC, 89/336/EC, 98/37/EC.</p> <p><b>GÜRÜLTÜ/TİTREŞİM</b> Ölçülen EN 50 144 göre ses basıncı bu makinanın seviyesi * db(A)(1) ve çalışma sırasındaki gürültü * db(A)(2), ve titreşim * m/s<sup>2</sup> (el-kol metodu).</p>

- PL** **OŚWIADCZENIE ZGODNOŚCI CE** Niniejszym oświadczamy ponosząc osobistą odpowiedzialność, że produkt wykonany jest zgodnie z następującymi normami i dokumentami normalizującymi: EN 50 144, EN 55 014, z godnie z wytycznymi 73/23/WE, 89/336/WE, 98/37/WE. **HALASU/VIBRACJE** Pomiarów dokonano zgodnie z normą EN 50 144 ciśnienie akustyczne narzędzia wynosi **\* db(A)(1)** zaś poziom mocy akustycznej **\* db(A)(2)**, zaś vibracje **\* m/s<sup>2</sup>** (metoda dłoń-ręka).
- RU** **ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ** Мы с полной ответственностью заявляем, что это изделие соответствует следующим стандартам или стандартизованным документам: EN 50 144, EN 55 014, в соответствии с инструкциями 73/23/ЕС, 89/336/ЕС, 98/37/ЕС. **ШУМНОСТИ/ВИБРАЦИИ** При измерении в соответствии со стандартом EN 50 144 уровень звукового давления для этого инструмента составляет **\* db(A)(1)** и уровень звуковой мощности - **\* db(A)(2)**, и вибрации - **\* m/c<sup>2</sup>** (по методу для рук).
- UA** **СЕ ВІДПОВІДНІСТЬ** Ми заявляємо, що відповідність даного продукту наступним стандартам і регулюючим документам повністю нашою відповідальністю: EN 50 144, EN 55 014, відповідно до положень директив 73/23/ЄС, 89/336/ЄС, 98/37/ЄС. **ШУМ/ВІБРАЦІЯ** Зміряний відповідно до EN 50 144 рівень тиску звуку даного інструменту **\* db(A)(1)** і потужність звуку **\* db(A)(2)**, і вібрація **\* m/c<sup>2</sup>** (ручна методика).
- GR** **СΕ ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΒΑΤΟΤΗΤΑΣ** Δηλούμε υπευθύνως ότι το προϊόν αυτό είναι κατασκευασμένο σύμφωνα με τους εξής κανονισμούς ή κατασκευαστικές συστάσεις: EN 50 144, EN 55 014, κατά τις διατάξεις των κανονισμών της Κοιτης Αγοράς 73/23/ΕΚ, 89/336/ΕΚ, 98/37/ΕΚ. **ΘΟΥΡΥΟ/ΚΡΑΔΑΣΜΟΥΣ** Μετρημένη σύμφωνα με EN 50 144 η στάθμη ακουστικής πίεσης αυτού του εργαλείου ανέρχεται σε **\* db(A)(1)** και η στάθμη ηχητικής ισχύος σε **\* db(A)(2)**, και ο κραδασμός σε **\* m/s<sup>2</sup>** (μεθοδος χειρός/βραχίονα).
- RO** **DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE** Declarăm pe proprie răspundere că acest product este conform cu următoarele standarde sau documente standardizate: EN 50 144, EN 55 014, în conformitate cu regulile 73/23/EC, 89/336/EC, 98/37/EC. **ZGOMOT/VIBRAȚII** Măsurat în conformitate cu EN 50 144 nivelul de presiune a sunetului generat de acest instrument este de **\* db(A)(1)** iar nivelul de putere a sunetului **\* db(A)(2)**, iar nivelul vibrațiilor **\* m/s<sup>2</sup>** (metoda mână - braț).
- BG** **СЕ ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ** Декларираме на изцяло наша отговорност, че това изделие е съобразено със следните стандарти или стандартизирани документи: EN 50 144, EN 55 014, в съответствие с нормативната уредба на 73/23/EG, 89/336/EG, 98/37/EG. **ШУМ/ВИБРАЦИИ** Измерено в съответствие с EN 50 144 нивото на звуково налягане на този инструмент е **\* db(A)(1)** а нивото на звукова мощност е **\* db(A)(2)**, а вибрациите са **\* m/s<sup>2</sup>** (метод ръка-рамо).
- SK** **СЕ PREHLÁSENIE O ZHODE** Výhradne na našu vlastnú zodpovednosť prehlasujeme, že tento výrobok zodpovedá nasledujúcim normám alebo normovaným dokumentom: EN 50 144, EN 55 014, v súlade s predpismi 73/23/EC, 89/336/EC, 98/37/EC. **HLUKU/VIBRACIACH** Merané podľa EN 50 144 je úroveň akustického tlaku tohto nástroja **\* db(A)(1)**, úroveň akustického výkonu je **\* db(A)(2)**, a vibrácie sú **\* m/s<sup>2</sup>** (metóda ruka - pažba).
- HR** **СЕ ИЗЈАВА О УСКЛАБЕНОСТИ** Izjavljujemo uz punu odgovornost da je ovaj proizvod usklađen sa slijedećim normama i normativnim dokumentima: EN 50 144, EN 55 014, prema odredbama smjernica 73/23/EG, 89/336/EG, 98/37/EG. **BUKVI/VIBRACIJAMA** Mjereno prema EN 50 144, prag zvučnog tlaka ovog električnog alata iznosi **\* db(A)(1)** a jakost zvuka **\* db(A)(2)**, a vibracija **\* m/s<sup>2</sup>** (postupkom na šaci-rući).
- SCG** **СЕ ИЗЈАВА О УСКЛАБЕНОСТИ** Pod punom odgovornošću izjavljujemo da je ovaj proizvod usklađen sa sledećim standardima ili standardizovanim dokumentima: EN 50 144, EN 55 014, u skladu sa odredbama smernica 73/23/EG, 89/336/EG, 98/37/EG. **BUKAV/VIBRACIJE** Mereno u skladu sa EN 50 144, nivo pritiska zvuka ovog alata iznosi **\* db(A)(1)**, a jačina zvuka **\* db(A)(2)**, a vibracija **\* m/s<sup>2</sup>** (mereno metodom na šaci-rući).
- SLO** **IZJAVA O USTREZNOSTI CE** Odgovorno izjavljamo, da je ta izdelek v skladu z naslednjimi standardi ali standardnimi dokumenti: EN 50 144, EN 55 014, v skladu s predpisi navodil 73/23/EG, 89/336/EG, 98/37/EG. **HRUP/VIBRACIJA** Izmerjeno v skladu s predpisom EN 50 144 je raven zvočnega pritiska za to orodje **\* db(A)(1)** in jakosti zvoka **\* db(A)(2)**, in vibracija **\* m/s<sup>2</sup>** (metoda 'dlan-roka').
- EST** **СЕ VASTAVUSDEKLARATSIOON** Kinnitame ainuvastutajana, et see toode vastab järgmistele standarditele või normdokumentidele: EN 50 144, EN 55 014 vastavalt direktiivide 73/23/EÜ, 89/336/EÜ, 98/37/EÜ nõuetele. **MÜRA/VIBRATSIOON** Vastavalt kooskõlas normiga EN 50 144 läbi viidud mõõtmistele on antud seadme heliõhk **\* db(A)(1)** ja helitugevus **\* db(A)(2)**, ja vibratsioon **\* m/s<sup>2</sup>** (käte-randme-meetod).
- LV** **СЕ ДЕКЛАРАЦИЈА ПАР АТБИЛСТИБУ СТАНДАРТИЕМ** Мēs ar pilnu atbildību paziņojam, ka šis izstrādājums atbilst standartiem vai standartizācijas dokumentiem EN 50 144, EN 55 014 un ir saskaņā ar direktīvām 73/23/EG, 89/336/EG, 98/37/EG. **TRUKSNIS/VIBRĀCIJA** Saskaņā ar standartu EN 50 144 noteiktās instrumenta radītā trokšņa skaņas spiediena līmenis ir **\* db(A)(1)** un skaņas jaudas līmenis ir **\* db(A)(2)**, un vibrācijas intensitāte ir **\* m/s<sup>2</sup>** (strādājot rokas režīmā).
- LT** **СЕ КОКЫБЭС АТИТКТИЕС ДЕКЛАРАЦИЈА** Mes atsakingai pareiškiame, kad šis gaminyus atitinka tokius standartus ir normatyvinius dokumentus: EN 50 144, EN 55 014 pagal EEB reglamentų 73/23/EG, 89/336/EG, 98/37/EG nuostatas. **TRIUKŠMINGUMAS/VIBRACIJA** Šio prietaiso triukšmingumas buvo išmatuotas pagal EN 50 144 reikalavimus keliamo triukšmo garso slėgio lygis siekia **\* db(A)(1)** ir akustinio galingumo lygis **\* db(A)(2)**, ir vibracijos pagreitis rankos plaštakos srityje tipiniu atveju yra mažesnis, kaip **\* m/s<sup>2</sup>**.

*	db(A)(1)	db(A)(2)	m/s <sup>2</sup>
9140/9145	90	103	8,8
9240/9245	88	101	5,1



05 SKIL Europe B.V. A. v. d. Kloot

